

实用英语分类口语丛书

丛书主编：张晨风

# 旅游口语

范亚男 张晨风 编著



旅游教育出版社

实用英语分类口语丛书

丛书主编：张晨风

# 旅游口语

范亚男 张晨风 编著

旅游教育出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

旅游口语/范亚男、张晨风编著, -北京:旅游教育出版社, 1996  
(实用英语分类口语丛书)

ISBN 7-5637-0690-9

I. 旅… I. ①范…②张… II. 旅游-英语-口语 IV.  
H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 22546 号

实用英语分类口语丛书

旅 游 口 语

张晨风 主编

\*

旅游教育出版社出版  
(北京市朝阳区定福庄南里1号)  
北京隆华印刷厂印刷

\*

开本 787×1092 毫米 1/32 9 印张 169 千字  
1997 年 1 月第 1 版 1997 年 1 月第 1 次印刷  
印数 1-8000 册 定价: 9.50 元

ISBN 7-5637-0690-9/H·172

## 前 言

现今,越来越多的各类专业人员意识到英语水平的提高对他们的本职工作非常有益。因此,他们渴望掌握本专业英语,尤其是口语,以利于国际交流和提高语言水平。“英语分类口语丛书”就是为了满足各类专业人员的要求而编写的。

本丛书所包含的专业比较广泛,包括旅游、金融、电子、房地产、医务、机械、化工、外贸等。在编写过程中,我们聘请了各专业的专家为顾问,以保证本丛书的专业水平和质量。

本丛书的各分册按内容分为若干单元,每个单元由数个对话组成,每个对话都有汉语翻译和难句、难词的注释及相应例句。在每个单元的最后还列举了与内容相关的补充词汇,目的是有利于读者自学和补充已有知识。

本丛书的各分册分别配制录音磁带,适用于相关专业人员、在校学生及相关专业的爱好者。

《旅游口语》一书的编写,得到了王府饭店王有信先生的大量帮助,审校工作得到了北京第二外国语学院视听中心李浮生先生的关心和指导,在此表示衷心感谢。

由于作者水平有限,本书难免出现各种错误,敬请读者批评指正。

作 者

1996年7月

## Contents

Unit One	Meeting Guests at the Airport	(1)
Unit Two	Reservation	(14)
Unit Three	Bell Service	(27)
Unit Four	House-keeping I	(40)
Unit Five	Housekeeping II	(55)
Unit Six	Housekeeping III	(67)
Unit Seven	Information	(81)
Unit Eight	Cashier	(100)
Unit Nine	Food and Beverages ( I )	(114)
Unit Ten	Food and Beverages ( II )	(129)
Unit Eleven	Food and Beverages ( III )	(143)
Unit Twelve	Shopping	(164)
Unit Thirteen	Travel by Air	(183)
Unit Fourteen	Talking About Travel	(201)
Unit Fifteen	Sightseeing ( I )	(217)
Unit Sixteen	Sightseeing ( II )	(244)
Unit Seventeen	Customs	(265)

## UNIT ONE: MEETING GUESTS AT THE AIRPORT

### Dialogue 1

Guide: Good evening, sir. Are you Mr. Nelson Cruise from *the States?*

Cruise: Ah, yes, that's right.

Guide: Glad to meet you, Mr. Cruise. *I'm the guide from Rose Tour Agency.* My name is Zhang Hua.

Cruise: Hello, I was just looking for the guide.

Guide: I'm always at your service, sir. By the way, did you have a pleasant trip?

Cruise: Not bad. But I've made too many flights these days. I could hardly remember how many *takeoffs and landings I've been through* for these three days.

Guide: Well, shall we go to the hotel right now? I've already made a reservation for you.

Cruise: Wonderful. *I'm eager to take a sauna as soon as possible.*

Guide: No problem. This way, please. *The coach is waiting outside.*

Cruise: *Fine, let's go.*

## Translation:

导游: 晚上好, 先生。您是美国来的 **Nelson Cruise** 先生吗?

**Cruise**: 是的。

导游: 很高兴见到您, **Cruise** 先生。我是玫瑰旅行社的导游, 我叫张华。

**Cruise**: 你好, 我正在找导游呢!

导游: 随时为您效劳, 先生。对了, 一路上还好吗?

**Cruise**: 还可以。可是这些天尽乘飞机了。都几乎记不清这三天里我经历了多少起飞和降落了。

导游: 那我们马上去酒店好吗? 我已为您预定了房间。

**Cruise**: 太好了, 我真想尽快洗个桑拿浴。

导游: 没问题, 请这边走, 车子正在外面等候。

**Cruise**: 好, 走吧!

## Notes:

1. Are you Mr. Nelson Cruise from the States?

the States: 实指 the United States of America 多用于口语中

When will be your next trip to the States?

你下次再去美国会是什么时候?

Tony is working hard because he wants to get a chance to study in the States.

Tony 现在十分用功,因为他想找机会去美国读书。

2. I'm the guide from Rose Tour Agency.

guide (n.): 导游、向导

Their guide through the forests was a young Indian guy.

带他们穿过森林的向导是个年轻的印度小伙子。

I was given a guide, who took me first to the Tian'anmen Square.

他们给我指派了一名导游,先带我去参观天安门广场了。

tour (n.): 游览、游历

The neighbors are taking a three-week tour in France and Italy.

邻居们正在法国、意大利做为期三周的旅行。

After half an hour of background briefing, we went on a tour around the castle.

在听了半小时的背景简介后,我们开始参观这座城堡。

3. take-off (n.): 起飞

The take-off is at 9:20 a. m.

上午 9 点 20 分飞机起飞。

The airplane crashed soon after take-off.

飞机在起飞后不久就坠毁了。

land (v.): 着陆

The plane made a safe landing.

飞机安全着陆。



The space travelers made a successful landing on the moon.

太空旅行者成功地登上了月球。

through: (时间)从头至尾经过

Although the topic was boring, I sat through the lecture yesterday.

昨天, 尽管讲座的题目没什么意思, 我还是听完了。

Her father went through a long illness.

她父亲经历了长期病痛的折磨。

4. I'm eager to take a sauna as soon as possible.

to be eager to do something: 渴望做……

I'm not eager to get a new car now, the prices have gone up.

我现在不急于买新汽车, 因为价钱已经涨了。

He was desperately eager to be back after more than a week's absence from school.

他离校一个多星期后回校心切。

5. The coach is waiting outside.

coach: (英) 大轿车 (美) bus

The bus company is putting new coaches on all its routes.

公共汽车公司在所有运营线路上添加了新的大轿车。

The students go to school by coach.

学生们坐大轿车上学。

## Dialogue 2

Representative: Good afternoon, madam. *I'm the Airport Representative of Rose Hotel. You must be Ms Kysar.*

Ms. Kysar: Yes, it's very kind of you to come to meet me.

Representative: My pleasure, madam. *We've been expecting you. You had a wonderful trip, didn't you?*

Ms. Kysar: Well, it was a pretty long trip, *say, almost 10 hours without stopovers. I'm sure everyone will suffer from jetlag.*

Representative: So, *shall we go straight to the hotel?* You can have a good rest and I'll show you interesting places here *afterwards.*

Ms. Kysar: Oh, thank you.

Representative: You're welcome. And please let me carry the bags for you. Follow me this way, please.

Ms. Kysar: All right.

## Translation:

酒店机场代表: 下午好, 夫人, 我是玫瑰酒店的机场代表。您一定是 Kysar 女士吧?

Kysar : 是的, 谢谢你来接我。

酒店机场代表: 荣幸之至, 我们正盼着您呢。一路上还好吧?

Kysar : 嗯, 这次飞行时间很长, 说起来有将近 10 个小时而且中途没停, 我肯定每个乘客都会有些疲劳。

酒店机场代表: 那我们直接去酒店好吗? 您可以好好休息一下, 然后我再带您去这里有意思的地方看看。

Kysar : 啊, 太谢谢了!

酒店机场代表: 别客气, 请让我帮您提行李, 请跟我这边走。

Kysar : 好的。

## Notes:

### 6. I'm the Airport Representative of Rose Hotel.

representative (n.): 代表      airport representative: 酒店机场代表(负责接待已预订该酒店房间的客人)

Mr. Johnson is the representative for a large joint-venture in this area.

Johnson 先生是本地区一家大型合资企业的代表。

He has been appointed overseas representative of the Silk Company.

他已被指定为这家丝绸公司的海外代表。

### 7. You must be Ms. Kysar.

must: (表示推定或指具有极大的可能性) 极可能、想必

If he started at 8 o'clock, he must have been in Los Angeles by now.

如果他 8 点动身的话,这会儿他该到洛杉矶了。

Something must have happened or the plane would have arrived here.

很可能发生了什么事,否则飞机早该到这里了。

8. We've been expecting you.

expect (v.): 盼望

We've been expecting him all the time, but he has not turned up yet.

我们一直等他,可是他还没来。

I shall expect you next week.

下星期我等你来。

9. say=let's say: 大约(用于口语中)

Most students, say, five hundred of them, will go camping.

大多数学生,大约 500 人要去野营。

I'll learn to play a woodwind, say, the oboe.

我要学会演奏一种木管乐器,比如说,双簧管。

10. stopover (n.): 中途停留或停留地

I flew to Kunming with a stopover in Wuhan.

我去昆明途中在武汉停留了一下。

Is there any stopover during the trip?

旅程中有没有中途停留地?

11. I'm sure everyone will suffer from jetlag.

jetlag (n.): 跨时区高速飞行后身体上的不舒适感

I cannot bear suffering from jetlag after each flight.

每次飞行后,我简直受不了那种不舒服的感觉。

Take it easy. You'll soon recover from jetlag and get

used to it.

别担心,乘机时的疲劳会马上过去,你也会很快适应的。

12. Shall we go straight to the hotel?

straight (adv.): 径直地

I'll have to get straight to my home and send the kids off to school.

我得马上直奔家里送孩子们上学。

Go straight ahead and turn right. You cannot miss it.

一直往前走然后向右转,挺好找的。

13. afterwards: 以后、后来

• That was his last book; he didn't write anything afterwards.

这是他最后著的一本书,以后他再也没写过什么。

We'll finish the homework and play badminton afterwards.

我们先完成作业之后再打羽毛球。

### Dialogue 3

Zhang Lin: Good afternoon, sir. You must be Professor O'Connor.

Professor: That's right. *Are you with the Foreign Language Institute?*

Zhang Lin: Exactly, professor. I'm Zhang Lin from Foreign Affairs Office of the Institute. Nice to meet

you.

Professor: Nice to meet you, too.

Zhang Lin: Let me introduce Mr. Zheng *who is in charge of the office.*

Zheng: Glad to meet you, Professor O'Connor. We're expecting you and welcome to China.

Professor: Pleased to meet you, Mr. Zheng. Thank you for coming to meet me.

Zheng: How was your trip?

Professor: *Well, I don't like overnight flight, while it was relaxing during a touchdown in Tokyo.*

Zheng: Is this your first trip to this city?

Professor: No, *I'm here for the third time.* But it is my first time to teach here.

Zheng: I hope you will have a pleasant stay with us.

Professor: Thanks, I hope so, too.

Zhang Lin: Excuse me, *shall we go now?* Our car is right outside.

## Translation

张 林: 下午好, 先生, 您一定是 O'Connor 教授吧?

教 授: 是的, 你是外语学院的吗?

张 林: 我是, 教授, 我是外语学院外事办公室的。很高兴认识您。

教 授: 认识您我也很高兴。

张 林：我来介绍一下郑先生，他是外事办公室负责人。

郑先生：认识您很荣幸，O'Connor 教授。我们正盼着您的到来。欢迎您到中国来。

教 授：郑先生，我也很荣幸。谢谢你们来接我。

郑先生：一路还好吧？

教 授：我不太喜欢夜间航班，不过在东京降落休息时还算舒服。

郑先生：这是您第一次来我市吗？

教 授：不，已是第三次了。但，是第一次来这里教书。

郑先生：希望您在这里过得愉快。

教 授：谢谢，我也希望如此。

张 林：对不起，我们现在走好吗？车就在外面。

## Notes:

14. Are you with the Foreign Language Institute?

with: 和……一起

Robert has been with that firm for a long time now.

Robert 已在那家公司工作了很长一段时间。

How good it is just to be with you at Christmas!

圣诞节能和你在一起真是太好了！

15. ...who is in charge of the office.

to be in charge of: 负责、管理

It is Johnny who is in charge of the Security Office.

正是 Johnny 负责保卫室的工作。

Unfortunately, Fred, who is in charge of the Stewarding

Department, resigned.

可惜的是,负责管事部的 Fred 辞职了。

16. I don't like overnight flight.

overnight: 一夜间的

Let's make an overnight stop here. I'm tired out.

我们在这儿停留一晚吧,我累极了。

We received a very strange overnight guest yesterday, who wore an expensive suit and a pair of slippers.

昨天我们接待了一位奇怪的过夜客人,他身着一套昂贵的西装,而脚上却穿了一双拖鞋。

17. ...it was relaxing during a touchdown in Tokyo.

relaxing: 放松的、从容的

How beautiful the weather is! Yes, we're having relaxing climate throughout the year.

天气多好啊!是啊,这里的气候一年到头都让人过得舒服服。

Listen to this. Relaxing, isn't it?

听这个,是不是让人很放松?

18. touchdown (n.) to touch down: 降落

The plane touched down at 19:05.

飞机是在十九点零五分降落的。

The airplane didn't make a successful touchdown and exploded.

飞机没能成功降落,结果爆炸了。

19. I'm here for the third time.

for the ... time : 第……次做某事



You should read the book three times; when you read it for the third time, you should pay attention to the sentence structure.

这本书你应该读三遍,到第三遍时,应当注意书中的句子结构。

When I saw her for the second time, she was pregnant.

当我第二次见到她时,她怀孕了。

20. shall: 在第一、三人称的问句中,用作征求对方意见,……  
好吗? 要不要……?

Shall we take umbrellas with us?

我们带雨伞去好吗?

Shall those tickets be sent over to the passengers at once?

那些票要不要马上给乘客们送去?

## Supplementary vocabulary

great circle route	环球旅行	airdrome/airport	机场
regular flight	正常航班	airline operation	航空业务
maiden flight	首航	jetport	大型机场
international flight	国际航班	alternate airfield	备用机场
domestic flight	国内航班	international airport	国际机场
metroflight	市内航班		
non-scheduled flight	非正 常航班	domestic airport	国内机场
		metroport	市内机场
flight number	航班号	altiport	高山停机坪